



INFORMAZIONI PERSONALI **Gennaro Simona**



| Nazionalità Italiana

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Giu. 17–Lug. 17

Tirocinio curriculare

Scuola di Lingua Italiana per Stranieri - Università degli Studi di Palermo Piazza Sant'Antonino, 1, 90100 Palermo (Italia)

<http://www.unipa.it/strutture/scuolaitalianastranieri/>

- osservazione linguistica in classe;
- organizzazione di attività culturali per gli studenti;
- attività di ricerca sociolinguistica con gli studenti stranieri (interviste in inglese e francese)

Mag. 15–Set. 15

Traduttrice per il Sicilia Queer FilmFest (Palermo) e il Festival dei Popoli (Firenze)

Associazione Culturale SudTitles

Via Valdemone, 57, 90144 Palermo (Italia)

<http://sudtitles.com/>

Traduzione dei film: "Boa noite, Cinderela", "D'Arbres et de Charbon", "Biking for Yemen".

Set. 12–Mag. 13

Tirocinio curriculare

Fondazione Teatro Massimo di Palermo - Ufficio Marketing e Comunicazione Piazza Verdi, 90138 Palermo (Italia)

<http://www.teatromassimo.it/>

- promozione della stagione operistica e concertistica;
- organizzazione di eventi rivolti ai giovani;
- visite guidate per le scuole;
- organizzazione di attività e laboratori per i bambini.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1 Nov. 19–alla data attuale

Dottorato di Ricerca in Studi Umanistici - XXXV ciclo

Università degli Studi di Palermo

Progetto di ricerca: Ricerca e costruzione dell'identità nella *littérature de jeunesse migrante* dell'estremo centro (LIN/03)

Apr. 19–Ott. 19

Periodo di perfezionamento all'estero

Université Paris 13 - Paris Sorbonne Cité

Borsa di perfezionamento post-lauream assegnata dall'Università degli Studi di Palermo. Il progetto di

ricerca verte sulla letteratura francese contemporanea per l'infanzia e l'adolescenza.

Referente: Mathilde Lévêque, maîtresse de conférences en littérature pour la jeunesse et littératures comparées.

Ott. 15–Mar. 18 **Laurea magistrale in Lingue e Letterature moderne dell'Occidente e dell'Oriente (LM37 - curriculum occidentale)**

Università degli Studi di Palermo

Conseguita il 5/3/2018 con la votazione finale di 110/110 con lode.

Titolo della tesi: "Les Amours jaunes" di Tristan Corbière tra lirismo e parodia.

Esami principali: Lingua e traduzione francese; Letteratura francese; Lingua e traduzione inglese; Letteratura inglese; Letterature comparate; Linguistica generale; Letteratura italiana.

Set. 16–Mag. 17 **Mobilità Erasmus+ per studio**

École Normale Supérieure de Lyon

Esami sostenuti presso l'università ospitante: Lingua e traduzione francese; Letteratura francese; Letteratura inglese; Letteratura italiana.

Ott. 11–Mar. 15 **Laurea triennale in Lingue e letterature moderne e Mediazione linguistica - Italiano come lingua seconda (classe L-11)**

Università degli Studi di Palermo

Conseguita il 6/3/2015 con la votazione finale di 110/110 con lode. Titolo della

tesi: La Trilogia dei Coûfontaine di Paul Claudel.

Esami principali: Lingua e traduzione francese; Letteratura francese; Lingua e traduzione inglese; Letteratura inglese; Linguistica italiana e generale.

Set. 06–Lug. 11 **Maturità linguistica**

Liceo linguistico Ipcl "Ninni Cassarà", Palermo

Diploma conseguito il 2/7/2011 col voto di 100 e lode.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Lingue straniere

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
francese	C2	C2	C2	C2	C2
	DALF C1; TCF niveau C2				
inglese	C2	C2	C1	C1	C1
	Cambridge CAE (C1)				
spagnolo	C1	C1	C1	C1	C1

tedesco	DELE B2				
	A2	A2	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Eccellenti competenze comunicative acquisite durante le esperienze di stage (presso il Teatro Massimo di Palermo e la Scuola di Lingua Italiana per Stranieri dell'Università di Palermo).

Ottime competenze relazionali con i bambini acquisite durante l'esperienza di volontariato (doposcuola) con gli alunni della scuola primaria, presso la comunità di Sant'Antonino di Palermo (2017-2019).

Competenze organizzative e gestionali Eccellenti competenze organizzative acquisite durante le esperienze di stage (Teatro Massimo di Palermo e Scuola di Lingua Italiana per Stranieri): organizzazione e promozione di eventi culturali per i giovani, organizzazione di attività e laboratori per i bambini.

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente autonomo	Utente avanzato	Utente autonomo	Utente avanzato	Utente autonomo

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Altre competenze Teatro: ho partecipato a un laboratorio teatrale (teatro sperimentale e teatroterapia), diretto da Simona D'Angelo, per due anni (2011-2013).

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Certificazioni**
- Test de connaissance du français (TCF). Risultato: 647 points, niveau C2 du CECR. Settembre 2019.
 - Certificate in Advanced English (CAE) - Council of Europe Level C1. Risultato: Grade B (194/210). Giugno 2015.
 - Diplôme Approfondi de Langue Française DALF C1. Risultato: 76/100. Giugno 2015.
 - Diploma de Español como Lengua Extranjera DELE B2. Risultato: 83,76/100. Maggio 2013.

Pubblicazioni Traduzione in italiano di un articolo di Philippe Lacadée, "Adolescenza: impasse e invenzioni", in: APPUNTI - Rivista della Scuola Lacaniana di Psicoanalisi, n. 141 (febbraio 2019), Milano, pp. 9-15.

ISBN 978-88-99259-66-2

https://www.slp-cf.it/slp/wp-content/uploads/2019/02/appunti_febbraio-2019_SITO-2.pdf 3/

Seminari 19 marzo 2021. Journée d'étude "Portraits de pays dans les collections jeunes publics (Europe/Amériques, XIXe-XXIe siècles)", Université de Rennes 2, laboratoire Cellam.

Intervento : Les docu-fictions «Français d'ailleurs» - éditions Autrement Jeunesse et Casterman.

30 giugno 2020. Seminario interdipartimentale "Migrazioni. Prassi operative e ricerca scientifica", CIR Migrare, Università degli Studi di Palermo.

Intervento: La migrazione nella letteratura francese contemporanea per ragazzi.

19 dicembre 2018. Seminario "L'influenza femminile nell'arte, nella letteratura e nella storia occidentale", Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale, Università degli Studi di Palermo.

Intervento, insieme al Prof. Francesco Paolo Alexandre Madonia, a Eugenio Bisanti e a Sara Manuela Cacioppo: Dalla costruzione dell'identità femminile alla costruzione dell'identità di genere.

Riconoscimenti e premi

Premio AMOPA nel 2012 per i migliori studenti universitari in francese. Cerimonia di consegna degli attestati in presenza dell'Ambasciatore di Francia in Italia, S.E. Alain Le Roy. Palermo, Palazzo Chiaramonte Steri, 6 luglio 2012.

Premio AMOPA (Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques) nel 2010 per gli studenti liceali distintisi nello studio del francese.

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, nonché degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 675/96 del 31 dicembre 1996.

Palermo, 16 giugno 2021

Simona Gennaro